



**Корпорация Zojirushi, Япония**

## **Инструкция по эксплуатации**

---

**Электрический термопот  
(электрический раздаточный чайник-термос)  
с микропроцессорным управлением**

**Модель CD-JUQ30**

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации перед тем, как пользоваться прибором и сохраните ее для дальнейшего использования.

Благодарим вас за покупку качественного товара фирмы Zojirushi («Дзодзируси»). Пользуясь электрическим термопотом (электрическим раздаточным чайником-термосом), в дальнейшем — термопотом, следуйте изложенным ниже правилам. Мы уверены, что при выполнении всех указаний этой инструкции термопот будет надежно служить вам в течение долгого времени.

Производитель: ZOJIRUSHI CORPORATION, 20-5, 1-chome, Tenma, Kita-ku, Osaka, 530-8511, Japan.

Изготовлено на заводе: ZOJIRUSHI CORPORATION, 1-2-1 Nakagakiuchi Daito city, Osaka pre., 574-0013, Japan.



Товар сертифицирован на соответствие нормативным документам РФ.

Производитель оставляет за собой право на изменение и модернизацию конструкции термопота, относительно описанной в данном руководстве, не ухудшающее потребительских свойств изделия.

Срок службы термопота, установленный производителем, составляет 6 лет с даты производства, при условии, что термопот эксплуатируется в соответствии с техническими стандартами и условиями данной инструкции по эксплуатации.

## **Краткая характеристика**

Основное достоинство термопота — он является чайником и термосом одновременно. Вскипятив воду, он сохранит ее горячей столько времени, сколько вам необходимо. И если вы решите выпить любимого горячего напитка, у вас под рукой всегда будет желанный «кипяток». К тому же многократное кипячение, к которому часто приходится прибегать при использовании обычного чайника, ухудшает вкус приготавливаемых напитков.

Термопот Zojirushi CD-JUQ30 способен согреть для вас до 3 литров воды, поддерживая в дальнейшем ее температуру на уровне 70, 90 или 98°C. К достоинствам прибора можно отнести простое удобное управление и наглядную индикацию: встроенный жидкокристаллический дисплей информирует о текущей температуре воды и выбранном режиме, электрическая помпа дает возможность наполнить чашку простым нажатием на кнопку, таймер позволяет отсрочить кипячение воды на срок от 6 до 10 часов. Функция дехлорирования при кипячении уменьшает количество хлора, содержащегося в водопроводной воде, а внутреннее тефлоновое покрытие препятствует образованию накипи.

Еще одним достоинством термопота является его экономичность — на поддержание заданной температуры воды расходуется гораздо меньше электроэнергии, нежели на ее повторное кипячение. Благодаря встроенному таймеру не нужно постоянно трогать электричество, поддерживая воду горячей даже тогда, когда вас нет дома или на работе.

---

## Содержание

<b>Важная информация и меры предосторожности</b> . . . . .	<b>4</b>
Меры предосторожности . . . . .	4
<b>Внешний вид и органы управления.</b> . . . . .	<b>7</b>
Внешний вид термопота . . . . .	7
Панель управления. . . . .	7
<b>Порядок использования термопота</b> . . . . .	<b>8</b>
Наполнение водой . . . . .	8
Кипячение . . . . .	9
Подача воды. . . . .	10
После использования. . . . .	11
Повторное кипячение . . . . .	12
Автоматическая защита . . . . .	12
Установка температуры. . . . .	13
Использование таймера . . . . .	14
Медленная подача воды . . . . .	15
<b>Мойка и уход за термопотом</b> . . . . .	<b>16</b>
Внутренняя емкость . . . . .	16
Сетчатый фильтр . . . . .	17
Корпус, крышка и шнур. . . . .	17
Обратите внимание . . . . .	18
Хранение прибора . . . . .	18
Замена уплотнителя . . . . .	18
<b>Устранение неполадок</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Спецификации и комплект поставки</b> . . . . .	<b>22</b>
Спецификации . . . . .	22
Комплект поставки . . . . .	22
<b>Гарантийные обязательства</b> . . . . .	<b>23</b>

## Важная информация и меры предосторожности

Обязательно прочитайте информацию, приведенную ниже, перед первым использованием термопота. Следование этим инструкциям убережет вас от травм и защитит бытовой прибор от повреждений.

### Меры предосторожности

- Данный термопот может подключаться только к бытовой сети переменного тока с напряжением 220—230 В и частотой 50 Гц. Любые другие источники тока могут вызвать поражение электрическим током, пожар, стать причиной выхода прибора из строя.
- Для подключения термопота используйте только электрические розетки, рассчитанные на ток не менее 15 А. Не используйте удлинители, тройники, не вставляйте в ту же розетку другие устройства. Пренебрежение этими правилами может привести к перегреву электрической розетки и возникновению пожара.
- Во избежание получения ожогов и травм не разрешайте пользоваться термопотом детям. Не допускайте, чтобы дети играли с термопотом, отдельными его частями. Устанавливайте и храните прибор так, чтобы маленькие дети не имели к нему доступа.
- Не погружайте термопот в воду и не допускайте попадания на него струй и капель воды, не ставьте прибор на влажную поверхность, например, в раковину. Попавшая внутрь прибора вода может вызвать короткое замыкание, стать причиной поражения электрическим током.
- При наполнении термопота не превышайте максимальный уровень воды, отмеченный линией. Если не следовать этому правилу, при кипении горячая вода может выплеснуться и стать причиной ожогов и травм.
- При использовании термопота не трясите его, не наклоняйте, не опрокидывайте и не передвигайте с места на место. Отход от этих правил может привести к ожогам горячей водой, пролившейся из дозатора или из отверстия для выхода пара, даже если включена автоматическая блокировка подачи воды.
- Для переноски термопота используйте только ручку — перемещать прибор, держа его за крышку, недопустимо! Внезапно открывшаяся крышка может привести к ожогам и травмам.
- Не закрывайте отверстие для выхода пара никакими материалами, например, кухонным полотенцем. Иначе горячая вода может выплеснуться и вызвать ожоги и травмы.
- Не прикасайтесь к отверстию для выхода пара. Выброс пара может вызвать ожоги и травмы.
- Всегда снимайте крышку перед выливанием остатков горячей воды из термопота. Внезапно открывшаяся крышка может привести к ожогам и травмам.
- Аккуратно и плотно закрывайте крышку термопота. При резком захлопывании крышки горячая вода может пролиться, став причиной ожогов и травм. Неплотно закрытая крышка может вызвать выплескивание воды, интенсивный выход пара, что также может привести к ожогам и травмам.
- Не наливайте в термопот ничего кроме чистой воды. Кипение молока, алкоголя, воды с листьями чая или пакетиками с чаем, других отличных от воды жидкостей может сопровождаться бурным выделением пузырьков с последующим выплескиванием горячей жидкости из прибора, что может привести к

## Важная информация и меры предосторожности

ожогам и травмам. К тому же воздействие агрессивной жидкости может вызвать повреждение защитного покрытия внутренней емкости, ее коррозию, а посторонние включения в жидкости — к засорению индикатора уровня воды, дозатора, к поломке помпы.

- Не используйте термопот в качестве кулера, не помещайте в него лед. Это может вызвать образование конденсата, что, в свою очередь, станет причиной поражения электрическим током или поломки прибора.
- Не подключайте и не отключайте термопот от электрической сети влажными руками. Вода, являющаяся хорошим проводником, может привести к поражению электрическим током.
- Не допускайте загрязнения электрического шнура, штырьков и корпуса электрического штепселя. Загрязненный электрический шнур, корпус штепселя могут стать причиной поражения электрическим током, грязные штырьки — вызвать перегрев и пожар.
- Не используйте термопот, если электрический штепсель входит в электрическую розетку слишком свободно — это говорит о плохом контакте в розетке, что может стать причиной пожара. При вставке штепселя должно ощущаться небольшое усилие. Если это не так, отремонтируйте электрическую розетку.
- Ни в коем случае не пользуйтесь термопотом, если прибор имеет механические или термические повреждения корпуса, электрического шнура. При несоблюдении этих правил велика вероятность поражения электрическим током, короткого замыкания, возникновения пожара.
- Не допускайте повреждения электрического шнура: не сгибайте, не растягивайте, не скручивайте и не пытайтесь

модифицировать электрический шнур. Не помещайте его на нагретую поверхность или рядом с ней. Не допускайте попадания электрического шнура под тяжелые изделия или между предметами. Поврежденный электрический шнур может стать причиной поражения электрическим током, вызвать короткое замыкание, пожар.

- Поврежденный электрический шнур должен быть немедленно заменен в официальном (авторизованном) обслуживающем (сервис-) центре производителя. Запрещается использование отремонтированных или самодельных электрических шнуров, электрических шнуров от других устройств, так как это может стать причиной поражения электрическим током, короткого замыкания, пожара.
- Ни в коем случае не модифицируйте и не ремонтируйте термопот самостоятельно. Разборкой и ремонтом данного прибора может заниматься только квалифицированный специалист. Неумелое вмешательство может привести к поражению электрическим током, травмам, ожогам, стать причиной короткого замыкания, пожара. С запросами по поводу ремонта термопота обращайтесь в официальные (авторизованные) обслуживающие (сервис-) центры производителя.
- Не размещайте термопот на неустойчивых поверхностях, рядом с краем. Пренебрежение этими правилами может вызвать опрокидывание прибора и, как следствие, привести к ожогам и травмам.
- Не располагайте термопот вблизи источников тепла, рядом или на плитах, в том числе и индукционных, под прямыми солнечными лучами. Повышенная температура, воздействие интенсивного солнечного света ведут к быстрому

## Важная информация и меры предосторожности

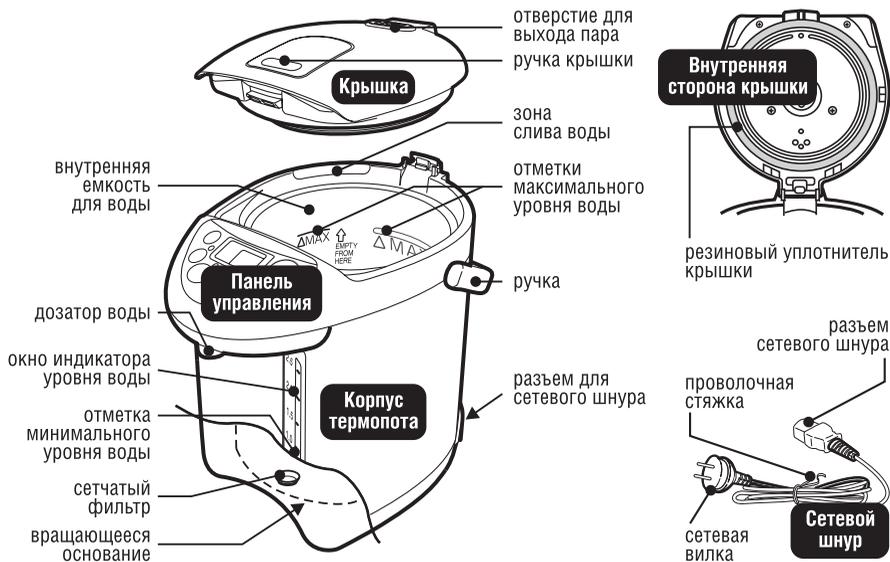
старению корпуса прибора. В худшем случае высокая температура может стать причиной возгорания прибора, выхода его из строя.

- Не размещайте термопот под стеллажами, рядом с мебелью, возле стен, рядом с другими устройствами. Выходящий пар или высокая температура могут повредить находящиеся рядом изделия, предметы интерьера и отделки, стать причиной их деформации, обесцвечивания.
- При перемещении термопота не волочите его по поверхности, приподнимите его и перенесите на новое место. При волочении прибор может оставить царапины на поверхности.
- Не включайте термопот, если в нем нет воды. Это может стать причиной ожогов и травм, а также привести к поломке прибора.
- Не допускайте контакта горячей воды с панелью управления термопота. Несоблюдение этого правила может вызвать поломку прибора.
- Не пытайтесь наливать горячую воду из термопота во время кипения или непосредственно после. Из-за повышенного давления пара внутри прибора горячая вода может ударить струей, что, в свою очередь, станет причиной ожогов и травм. Перед разливом воды дождитесь, когда кипение полностью прекратится.
- Не трясите и не двигайте термопот во время разлива воды. Иначе горячая вода может пролиться и вызвать ожоги и травмы.
- Обязательно отключайте термопот от электрической сети при переноске, наполнении водой, выливание остатков воды, перед обслуживанием и уходом за прибором. Пренебрежение этим правилом может привести к поражению электрическим током.

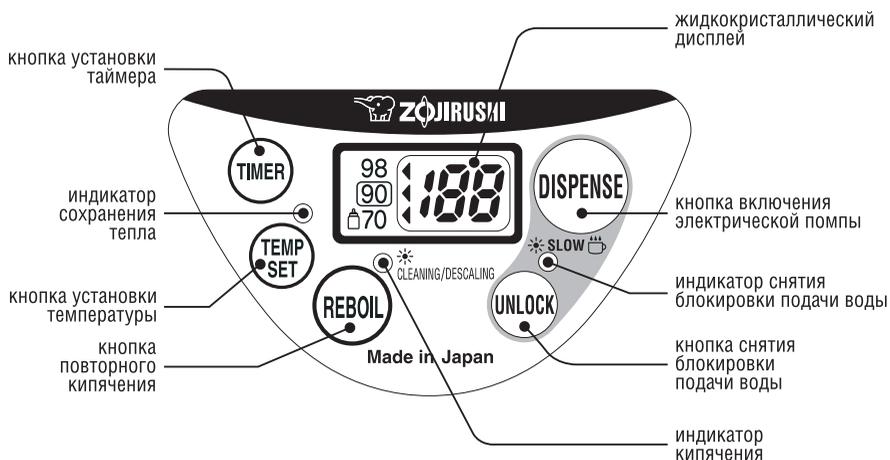
- Всегда проявляйте осторожность при открытии крышки термопота. Горячая вода, скопившийся пар могут стать причиной ожогов и травм.
- Не касайтесь горячих поверхностей во время или непосредственно после использования термопота. Проявляйте особую осторожность с такими металлическими частями как крышка и внутренняя емкость прибора. Прикосновение к горячим поверхностям может вызвать ожоги и травмы.
- Перед обслуживанием и уходом дайте термопоту остыть. Если этого не сделать, горячие поверхности могут стать причиной ожогов и травм.
- Если термопот не используется, выньте электрический штепсель из розетки. Это продлит срок службы прибора, а также станет дополнительной защитой от непредвиденных ситуаций.
- Вынимая электрический штепсель из розетки, держите его за корпус. Ни в коем случае не тяните за электрический кабель. В противном случае возможно повреждение электрического шнура и, как следствие, поражение электрическим током, возникновение короткого замыкания, пожара.
- Не роняйте термопот, избегайте ударов по нему. Падения и удары могут повредить прибор, нарушить его работу.
- Не устанавливайте и не используйте термопот рядом с радиоприемником, телевизором, компьютером, другими подобными устройствами. В некоторых случаях электромагнитные помехи от прибора могут нарушить нормальную работу сложного радиоэлектронного оборудования.
- Дайте термопоту полностью высохнуть, если собираетесь хранить его при низких температурах. Замерзшая внутри вода может вызвать поломку прибора.

# Внешний вид и органы управления

## Внешний вид термopота



## Панель управления



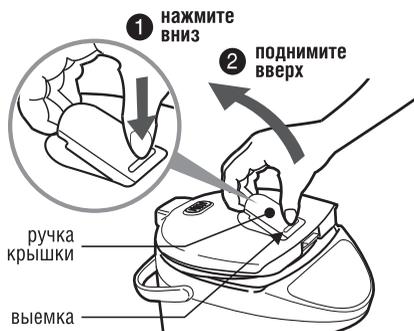
## Порядок использования термопота

Перед первым использованием термопота удалите с него транспортную упаковку и наклейки. Наполните термопот водой до максимального уровня, вскипятите, а затем вылейте всю вскипевшую воду через дозатор термопота. Первое время может ощущаться легкий запах пластмассы. Это абсолютно нормально и не является причиной обращения в сервис. При регулярном использовании термопота запах быстро исчезнет.

- ✓ *Однократно вскипятить, а затем вылить воду рекомендуется и после длительного перерыва в использовании термопота.*

### Наполнение водой

**Открытие и закрытие крышки.** Разблокируйте замок крышки, нажав на углубление в ручке крышки, как показано на рисунке. Затем потяните крышку за ручку вверх — крышка должна легко открыться.

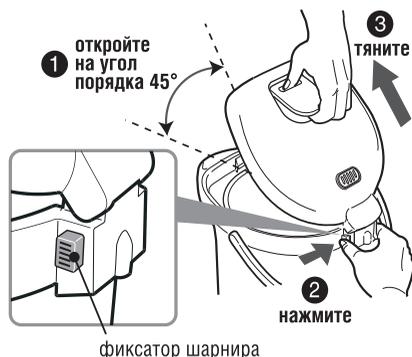


Закрывая крышку, надавите на нее до характерного щелчка, говорящего о срабатывании замка крышки.

- ✗ *Пренебрежение этим правилом может привести к самопроизвольному открытию крышки и выплескиванию горячей воды или интенсивному выбросу пара.*



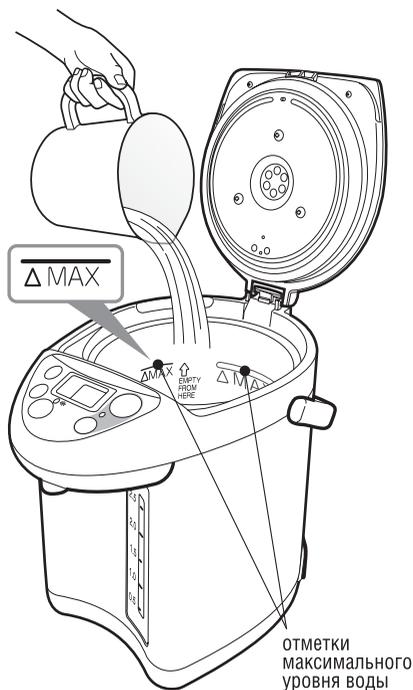
**Снятие крышки.** Для полного снятия крышки, откройте ее на угол порядка 45°, нажмите на фиксатор сбоку шарнира и потяните крышку в направлении, показанном на рисунке. Она должна без затруднений освободиться.



Чтобы вернуть крышку на место, вставьте ее в шарнир под углом порядка 45° с небольшим усилием. Посадка крышки в шарнир сопровождается легким щелчком.

**Налейте воду.** Откройте крышку и наполните внутреннюю емкость холодной водой, используя чайник или другую подходящую посуду. После этого закройте крышку термопота.

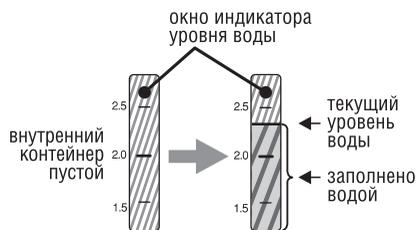
- ✓ *Если вы нальете горячую воду, может сработать автоматическая защита, отключающая нагревательный элемент.*
- ✗ *Не наполняйте емкость непосредственно из-под крана, так как*



брызги воды могут попасть внутрь термopота и привести к короткому замыканию, удару электрическим током, выходу прибора из строя.

- ✘ **Наливая воду, не превышайте отметку максимального уровня, нанесенную внутри емкости. Иначе при кипении горячая вода может выплеснуться наружу и стать причиной ожогов и травм.**
- ✘ **При наполнении внутренней емкости следите, чтобы вода не попала на панель управления или другие части термopота. Жидкость, попавшая внутрь прибора, может привести к короткому замыканию, удару электрическим током, поломке прибора.**
- ✘ **Убедитесь, что сетчатый фильтр на дне внутренней емкости на месте.**

**Контроль уровня воды.** Чтобы определить, сколько воды осталось во



внутренней емкости, воспользуйтесь окном индикатора уровня воды. Обратите внимание на частоту полосок-штрихов — жирный штрих говорит о том, что эта часть емкости наполнена жидкостью, тонкий штрих указывает на ее отсутствие.

### Кипячение

Термopот автоматически включаетсЯ сразу после подсоединения его к сети. При этом он перейдет в режим кипячения с последующим поддержанием температуры воды на уровне 90°C.

- ✘ **В первую очередь вставляйте сетевой шнур в разъем на термopоте и только затем вставляйте вилку в розетку электрической сети. Нарушение этого порядка может привести к поражению электрическим током.**



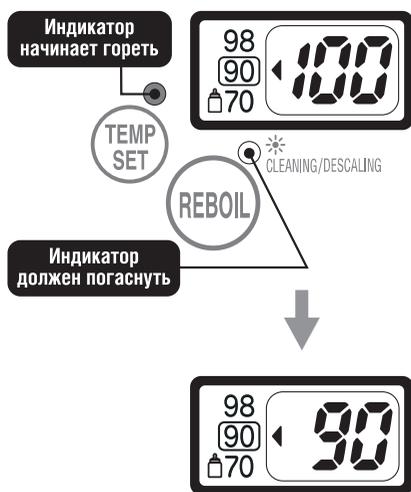
На панели управления загорится индикатор кипячения, а жидкокристаллический дисплей отобразит температуру заливной воды. По мере нагрева дисплей будет показывать текущую температуру.

- ✓ **Жидкокристаллический дисплей отображает температуру с точностью до 5°C.**

## Порядок использования термopота



После того, как вода вскипела, загорится индикатор сохранения тепла и термopот перейдет в режим поддержания температуры на уровне 90°C.



- ✓ *Время кипячения полной емкости воды (3 л) — порядка 27 минут при начальной температуре жидкости 23°C и такой же температуре окружающего воздуха. Время дехлорирования (около 3 минут) включено в общее время кипячения воды.*
- ✓ *Чтобы после кипячения температура воды снизилась до 90°C, потребует еще около 35 минут.*

**Блокировка пара.** Термopот блокирует выход пара, интенсивно образующегося при кипении воды. Данная функция уменьшает отрицательное воздействие

пара на окружающие предметы интерьера и другие изделия.

- ✓ *Функция блокировки пара может не сработать при малом количестве воды в термopоте, при повторном кипячении.*
- ✗ *Не открывайте крышку во время кипячения воды (когда горит соответствующий индикатор).*
- ✗ *Не наливайте воду во время ее кипячения (когда горит соответствующий индикатор).*
- ✗ *Не перекрывайте отверстие для выхода пара.*

Будьте осторожны при выходе пара во время кипячения.

**Повторное кипячение.** При добавлении холодной воды в тот момент, когда термopот находится в режиме поддержания заданной температуры (горит индикатор сохранения тепла), будет автоматически активирована функция повторного кипячения. Об этом скажет загоревшийся индикатор кипячения.

- ✗ *Остерегайтесь выброса пара при открытии крышки термopота.*
- ✗ *Аккуратно закрывайте крышку термopота. При резком закрытии крышки горячая вода может расплескаться, вызвав ожог и травму.*
- ✗ *Если добавлено небольшое количество воды, функция повторного кипячения может и не включиться (об этом проинформирует продолжающий гореть индикатор сохранения тепла). Чтобы принудительно вскипятить воду нажмите кнопку REBOIL.*

### Подача воды

Чтобы налить из термopота горячую воду в чашку (или любую другую посуду), подставьте чашку под дозатор, нажмите кнопку снятия блокировки подачи воды UNLOCK (должен загореться соответствующий индикатор) и затем кнопку

## Порядок использования термopота

включения электрической помпы DISPENSE. Вода будет литься столько времени, сколько вы будете держать кнопку DISPENSE.



- ✗ Не поворачивайте корпус термopота, пока вы наливаете воду — горячая вода может разлиться, вызвав ожог и травму.
- ✗ При повороте термopота на вращающемся основании следите, чтобы шнур питания не обвивался вокруг корпуса.

**Автоматическая блокировка.** Автоматическая блокировка подачи горячей воды включается через 15 секунд после прекращения наливания воды. То же самое произойдет, если вы по каким-либо причинам откажетесь от разлива — автоматическая блокировка будет вновь включена через 15 секунд после ее снятия. Эта функция предотвращает выливание горячей воды, если вы нажали на кнопку включения электрической помпы DISPENSE по ошибке.

- ✗ Не снимайте блокировку подачи горячей воды и не пытайтесь вылить воду через дозатор, когда внутренний контейнер пуст. Пренебрежение



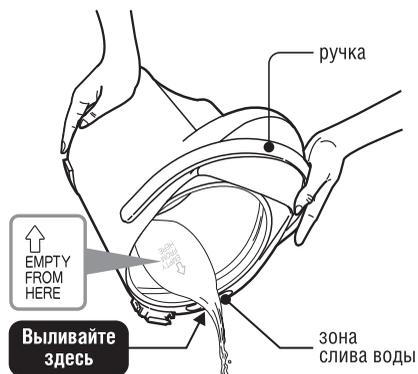
этим правилом может привести к поломке термopота.

### После использования

Отсоедините термopот от сети и снимите крышку.



Возьмите прибор, как показано на рисунке, и вылейте оставшуюся жидкость через зону слива воды. Прочно держите термopот двумя руками, иначе он может выскользнуть из ваших рук.



- ✓ При сливе воды будьте внимательны, чтобы не потерять сетчатый фильтр, находящийся на дне внутреннего контейнера.

## Порядок использования термopота

- X** Во избежание ожогов всегда снимайте крышку перед выливанием горячей воды.
- X** Вытирайте руки насухо, прежде чем дотрагиваться до сетевой розетки или вилки. Иначе есть риск поражения электрическим током.
- X** Не допускайте попадания воды на панель управления, в шарнир крышки, на корпус термopота, на разъем сетевого шнура и на сам шнур. Попавшая в прибор жидкость может вызвать выход его из строя, стать причиной поражения электрическим током или короткого замыкания.
- X** Избегайте капель горячей воды из дозатора. Горячая вода может стать причиной ожогов.
- X** Полностью выливайте воду из термopота хотя бы раз в сутки. Оставшаяся на длительное время во внутренней емкости вода может вызывать неприятный запах, стать причиной появления ржавчины, ускорить образование минеральных осадков (накипи).

### Повторное кипячение

Если необходимо повторно вскипятить воду, нажмите кнопку повторного кипячения REBOIL — на панели управления загорится соответствующий индикатор.

- ✓ Чтобы повторно вскипятить полную емкость воды (3 л) необходимо порядка 5—7 минут, если термopот находился в режиме поддержания температуры 90°С или порядка 3—4 минут, если был выбран режим 98°С. После того, как вода вскипела, загорится индикатор сохранения тепла и термopот перейдет в режим поддержания температуры.
- X** Перед повторным кипячением убедитесь, что уровень воды находится выше отметки минимального уровня.



- X** Функция блокировки пара может не сработать при повторном кипячении.

### Автоматическая защита

В термopот встроена автоматическая защита, отключающая нагревательный элемент в следующих случаях:

- вы подключили термopот к электрической сети не налив в него воду;
- вы пытаетесь вскипятить воду, когда ее уровень ниже минимально допустимого;
- когда внутренняя емкость для воды пуста, либо вы открыли крышку, чтобы долить воду;
- вы налили во внутреннюю емкость для воды горячую воду.



При срабатывании защиты одновременно светятся индикаторы кипячения и сохранения тепла, а на жидкокристаллическом дисплее отображаются символы HH.

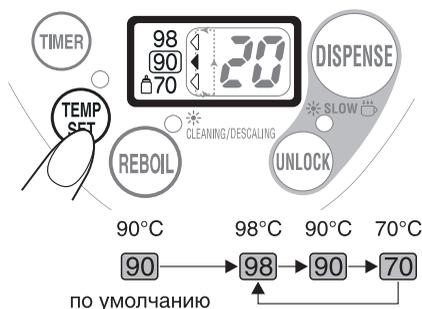
## Порядок использования термopота

Для отключения защиты устраните причину ее срабатывания (заполните внутренний контейнер холодной водой) и нажмите на кнопку повторного кипячения REBOIL.

**X** Многократное срабатывание автоматической защиты может стать причиной поломки термopота.

### Установка температуры

После подключения термopота к электрической сети он автоматически переходит в режим кипячения с последующим поддержанием температуры воды на уровне 90°C. Эта температура считается идеальной для заваривания зеленого чая. Горячая вода, нагретая до 90°C, вполне подходит для заваривания чая, кофе, готовки блюд быстрого приготовления (лапши, супа...). Поддержание температуры в 90°C более экономичный режим, по сравнению с альтернативными 98°C — в этом случае на сохранение нужной температуры расходуется меньше электроэнергии.



Если вы хотите, чтобы термopот поддерживал после кипячения другую температуру жидкости, воспользуйтесь кнопкой установки температуры TEMP SET, пока вода закипает. Каждое нажатие этой кнопки перемещает указатель-треугольник на жидкокристаллическом дисплее на следующую позицию, задавая соответствующий режим.

✓ Всего доступно три значения температуры: 70, 90 и 98°C.

✓ Сменить значение можно и в режиме поддержания температуры. При этом, возможно, перед переходом к поддержанию новой температуры термopот выполнит повторное кипячение воды.

**X** Если после выбора новой температуры вы обесточите термopот, после восстановления электропитания он автоматически перейдет к режиму поддержания температуры воды на уровне 90°C. Короткие перебои в подаче электроэнергии (длительностью менее минуты), как правило, не приводят к сбросу установленного режима.

**Температура 98°C.** Режим поддержания температуры в 98°C адресован любителям черного чая, какао или кофе. Считается, что заваривание водой данной температуры идеально раскрывает вкус этих напитков.



После того, как вода вскипела, индикатор кипячения погаснет, а индикатор сохранения тепла загорится. Когда температура воды опустится до 98°C, на

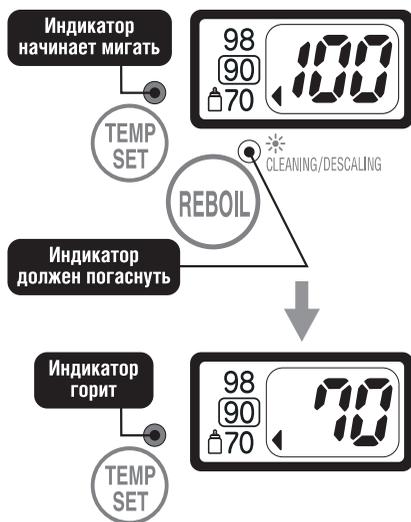
## Порядок использования термopота

жидкокристаллическом дисплее высветится число «98».

✓ *В зависимости от высоты над уровнем моря и давления воздуха реальная температура, которую будет поддерживать термopот, может составлять от 96 до 98°C. Возможное чуть более низкое значение температуры необходимо, чтобы предотвратить постоянное кипение воды при пониженном атмосферном давлении или в горной местности.*

**Температура 70°C.** Этот режим можно использовать, например, для приготoвления детских молочных смесей.

После того, как вода вскипела, индикатор кипячения погаснет, а индикатор сохранения тепла начнет мигать. Когда температура воды опустится до 70°C, индикатор сохранения тепла перейдет в режим постоянного свечения, а на жидкокристаллическом дисплее отобразится число «70».



✓ *Индикатор сохранения тепла начинает мигать через 2 секунды после того, как вода вскипела.*

Если вы случайно отсоединили термopот от сети в режиме поддержания температуры 70°C хотя бы на несколько минут, после восстановления электропитания он автоматически перейдет к режиму поддержания температуры воды на уровне 90°C. Для возобновления прежнего режима без кипячения воды клавишей TEMP SET установите температуру 70°C, нажмите кнопку TIMER, а затем — кнопку REBOIL.

✓ *Если вы добавили в термopот холодную воду, либо вода в термopоте успела заметно остыть, прибор все равно выполнит повторное кипячение.*

✓ *Короткие перебои в подаче электроэнергии (длительностью менее минуты), как правило, не приводят к сбросу установленного режима.*

✗ *Многokратное возобновление и отмена режима поддержания температуры воды на уровне 70°C могут привести к поломке термopота.*

Ориентировочное время, необходимое для остывания воды до 70°C после кипячения для 3 л жидкости составляет порядка 2 часов 20 минут.

✓ *Время снижения температуры сильно зависит от температуры окружающего воздуха. Приведенные значения справедливы для температуры воздуха в районе 23°C.*

Чтобы ускорить остывание, рекомендуется уменьшить количество горячей воды во внутренней емкости.

✗ *Если вы добавите в термopот холодную воду в процессе снижения температуры, автоматическое повторное кипячение может и не активироваться.*

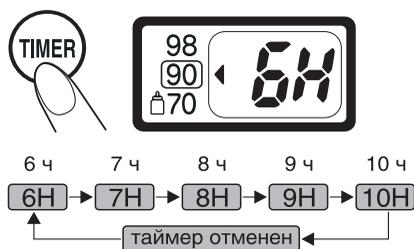
## Использование таймера

Термopот оборудован таймером, позволяющим отложить кипячение воды на срок от 6 до 10 часов. Например, уходя на

## Порядок использования термопота

работу, вы можете запрограммировать таймер так, чтобы к вашему приходу термопот вскипятил воду и перешел в режим поддержания ее температуры.

- ✓ Не забывайте, для остывания 3 л воды до 70°C, если вы выбрали этот режим сохранения температуры, дополнительно требуется порядка 2 часов 20 минут (и более, при высокой температуре окружающего воздуха). Учитывайте это время при установке таймера.



Чтобы установить таймер нажимайте кнопку TIMER до тех пор, пока на жидкокристаллическом дисплее не отобразится нужный временной интервал.

После установки таймер автоматически запустится, а на жидкокристаллическом дисплее будет отображаться оставшееся время. Через указанный интервал вода закипит, после чего термопот перейдет в режим поддержания температуры (индикатор кипения погаснет, а индикатор сохранения тепла загорится).

- ✗ Если после установки таймера вы обесточите термопот хотя бы на несколько минут, после восстановления электропитания таймер будет сброшен, и прибор автоматически перейдет к режиму поддержания температуры воды на уровне 90°C. Короткие перебои в подаче электроэнергии (длительностью менее минуты), как правило, не приводят к сбросу установленного режима.

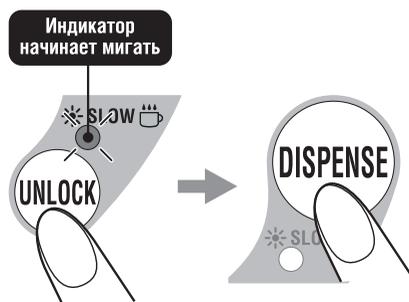
Для сброса таймера либо несколько раз нажмите кнопку TIMER для возврата к выбранному режиму, либо единожды нажмите кнопку REBOIL.

### Медленная подача воды

Режим медленной подачи воды идеально подходит для приготовления кофе. При его выборе дозатор на 60% уменьшает расход жидкости, обеспечивая на выходе тонкую струйку воды.

Чтобы включить режим медленной подачи воды дважды нажмите кнопку UNLOCK (соответствующий индикатор начнет мигать), подставьте под дозатор чашку и нажмите кнопку DISPENSE.

Режим медленной подачи воды действует в течение 90 секунд после включения. Как только индикатор погаснет, будет включена автоматическая блокировка подачи горячей воды.



Чтобы вернуться к обычному режиму еще раз нажмите кнопку UNLOCK.

- ✓ При малом уровне жидкости во внутреннем контейнере в режиме медленной подачи воды жидкость может начать выливаться с небольшой задержкой.
- ✓ Сразу после кипячения или при малом уровне жидкости во внутреннем контейнере в режиме медленной подачи воды жидкость может выливаться неравномерно.

## Мойка и уход за термопотом

Перед любыми операциями по мойке и уходу за термопотом обязательно отсоедините электрический шнур от сети, вылейте всю оставшуюся воду и дайте остыть корпусу и внутренней емкости прибора. Пренебрежение этими правилами может привести к поражению электрическим током, стать причиной ожогов и травм, вызвать поломку термопота.

### Внутренняя емкость

Красные, похожие на ржавчину пятна, налет бело-молочного или черного цвета, а также плавающие в воде белые частицы возникают из-за содержащихся в воде минералов, а не по причине обесцвечивания или износа тефлонового покрытия внутренней емкости. Хотя эти пятна и налет не являются санитарной проблемой, необходимо один раз в два-три месяца очищать внутренний контейнер с использованием лимонной кислоты или специального средства по удалению накипи Zojirushi, особенно, если вода в вашей местности сильно минерализована. Образующаяся накипь провоцирует бурное выделение пара при кипении и способна вызвать засорение дозатора.

Несмотря на то, что внутренняя емкость для воды имеет тефлоновое покрытие, препятствующее образованию накипи, длительное пренебрежение правилами ухода может привести к образованию трудноудаляемого светлого налета, а также вызвать поломку помпы из-за попавших в механизм частиц накипи.

- ✓ *Скорость образования налета, его цвет зависят от качества вашей воды, наличия в ней тех или иных минералов, их количества.*
- ✓ *Используемые для очистки внутренней емкости лимонная кислота или оригинальное средство по удалению*

*накипи Zojirushi безвредны для человека.*

При мойке внутренней емкости обязательно обращайтесь внимание на состояние сетчатого фильтра. Если он грязный, выньте его, удалите загрязнения, промойте под струей воды и вставьте обратно.

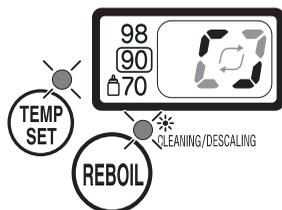
✗ *Не прилагайте чрезмерных усилий при чистке сетчатого фильтра — его легко повредить.*

**Очистка внутренней емкости.** Растворите 30 г лимонной кислоты или один пакет средства для удаления накипи Zojirushi в стакане теплой воды. Наполните термопот водой и вылейте в него получившийся раствор. Подсоедините прибор к сети и нажмите кнопку REBOIL минимум на 3 секунды. На панели управления начнут мигать индикаторы кипячения, сохранения тепла и жидкокристаллический дисплей, подтверждая начало цикла очистки.

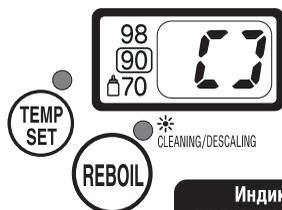
После цикла очистки (он занимает около полутора часов, о его окончании просигнализируют загоревшиеся постоянным светом индикаторы кипячения, сохранения тепла и переставший мигать жидкокристаллический дисплей) временно отсоедините термопот от электрической сети (минимум на 5 секунд), после чего вылейте около 200 мл жидкости через дозатор термопота. Остатки жидкости вылейте через зону слива воды (см. раздел «Порядок использования термопота»). Чтобы избавиться от запаха лимонной кислоты или средства для удаления накипи, наполните термопот водой, вскипятите и вылейте ее через дозатор термопота.

✗ *Наливая воду, а затем раствор лимонной кислоты или средства для удаления накипи, не превышайте отметку максимального уровня, нанесенную внутри емкости.*

Индикаторы и жидкокристаллический дисплей начинают мигать



цикл очистки длится около полутора часов



Индикаторы и жидкокристаллический дисплей горят

- ✗ Не пейте воду, которая использовалась в процессе очистки.
- ✗ Используйте только лимонную кислоту или оригинальное средство по удалению накипи Zojirushi.
- ✓ Длительность цикла очистки зависит от температуры окружающего воздуха. Приведенные значения справедливы для температуры окружающего воздуха в районе 23°C.
- ✓ Если налет не удалось полностью удалить в течение одного цикла очистки, заново повторите эту процедуру.

### Сетчатый фильтр

Регулярно очищайте сетчатый фильтр, находящийся на дне внутренней емкости. Его загрязнение препятствует нормальной подаче воды. Для очистки сетчатого фильтра рекомендуется использовать мягкую щетку для мытья посуды. Выньте фильтр, потянув за его

корпус, удалите с него загрязнения и поместите обратно во внутреннюю емкость. При установке фильтра вы должны надавить на него с некоторым усилием так, чтобы он занял прежнее положение.

Сетчатый фильтр находится в нижней части внутренней емкости для воды



- ✗ Ни в коем случае не пользуйтесь термопотом без сетчатого фильтра. Частицы накипи, посторонние включения, находящиеся в воде, попав в электрическую помпу, могут вызвать ее поломку, привести к закупориванию дозатора воды.
- ✓ Для приобретения нового сетчатого фильтра обратитесь в официальный (авторизованный) обслуживающий (сервис-) центр производителя.

### Корпус, крышка и шнур

Корпус термопота, внешнюю часть крышки рекомендуется регулярно протирать слегка влажной тканью. Нижнюю часть крышки можно дополнительно протереть влажной губкой. Электрический шнур следует очищать от загрязнений только с помощью сухой ткани.

- ✗ Не допускайте попадания брызг воды на корпус и панель управления термопотом. Ни в коем случае не погружайте термопот в воду. Пренебрежение этими правилами может привести к поражению электрическим

## Мойка и уход за термопотом

*током, стать причиной короткого замыкания, выхода прибора из строя.*

### Обратите внимание

- Для очистки внутренней емкости от накипи используйте только лимонную кислоту или оригинальное средство по удалению накипи Zojirushi. Использование других средств может вызвать нарушение покрытия внутренней емкости для воды.
- Не используйте для ухода за внутренней емкостью для воды моющие средства, средства для мытья посуды. Они способны привести к образованию неприятного запаха.
- Не применяйте при уходе за термопотом чистящие порошки, нейлоновые или металлические щетки, скребки и другие подобные предметы. Их использование способно повредить корпус прибора, вызвать нарушение покрытия внутренней емкости для воды.
- Не пользуйтесь бензином, растворителями. Воздействие этих веществ может повредить пластмассовые детали термопота.
- Не ставьте термопот или отдельные его части в посудомоечную или сушильную машину. Вода, попавшая внутрь прибора, может привести к поражению электрическим током, стать причиной короткого замыкания, выхода термопота из строя, а воздействие высоких температур может повредить пластмассовые детали.

### Хранение прибора

Перед хранением термопота дайте ему полностью высохнуть. Остатки влаги внутри прибора могут привести к образованию коррозии. При хранении заверните термопот в полиэтиленовую пленку или другой подобный материал, чтобы предотвратить попадание в него пыли,

защитить от проникновения бытовых насекомых.

### Замена уплотнителя

По прошествии двух лет использования термопота рекомендуется проверить состояние резинового уплотнителя крышки. При наличии признаков износа, потери эластичности, появлении трещин желательнее заменить уплотнитель на новый. Для выполнения этой операции рекомендуется обратиться в официальный (авторизованный) обслуживающий (сервис-) центр производителя.

После окончания гарантийного периода, если вы обладаете достаточными навыками, вы можете самостоятельно заменить резиновый уплотнитель. Только учтите, что ошибки в разборке и сборке термопота, в установке нового уплотнителя могут привести к поломке прибора, стать причиной ожогов и травм при дальнейшей эксплуатации.

- ✓ *Приобрести новый резиновый уплотнитель крышки для замены можно в официальном (авторизованном) обслуживающем (сервис-) центре производителя.*



Для разборки крышки снимите ее с термопота, переверните нижней частью

вверх и отверните три шурупа, удерживающих нижнюю часть крышки. Отложите шурупы в сторону — они потребуются при сборке. Запомните положение нижней части крышки относительно верхней (лучше всего ориентироваться по направляющему выступу и отверстию для него рядом с замком крышки) и разъедините их.

Снимите старый резиновый уплотнитель с нижней части крышки, после чего наденьте новый уплотнитель, как

показано на рисунке. Поместите на место нижнюю часть крышки и заверните с небольшим усилием три шурупа. Проследите, чтобы направляющий выступ совпал с отверстием в нижней части крышки.

**X** *Не прикладывайте значительных усилий при разборке и сборке, избегайте перекосов и неправильного совмещения деталей. Все части крышки сделаны так, что разбираются и собираются без какого-либо заметного приложения силы.*

## Устранение неполадок

Если термопот не работает должным образом, перед обращением в официальный (авторизованный) обслуживающий (сервис-) центр производителя попробуйте выполнить следующие инструкции.

Состояние	Причина	Предлагаемое решение
Вода не закипает	Сетевой шнур не вставлен в розетку	Вставьте шнур в розетку
	Загрязнены контакты вилки	Очистите контакты от загрязнений
	Плохой контакт в розетке	Отремонтируйте розетку
Вода плохо льется из дозатора или не льется совсем	Включена блокировка подачи воды	Перед включением электрической помпы кнопкой DISPENSE снимите блокировку подачи воды, нажав кнопку UNLOCK
	Горячая вода плохо наливается сразу после кипячения	Подождите несколько минут либо на несколько секунд аккуратно откройте верхнюю крышку для выхода излишков пара (остерегайтесь выброса пара!)
	Сетевой шнур не вставлен в розетку	Вставьте шнур в розетку
	Плохой контакт в розетке	Отремонтируйте розетку
	Минеральные отложения или посторонние включения во внутренней емкости для воды, на сетчатом фильтре	Прочистите сетчатый фильтр, выполните очистку внутренней емкости (см. раздел «Мойка и уход за термопотом»)
Вода сама выливается из термопота	Превышен максимальный уровень воды во внутренней емкости	Вылейте излишки воды из термопота
Ржавые пятна, налет на поверхности внутренней емкости для воды	Переизбыток железа, минералов в используемой воде	Выполните цикл очистки с использованием лимонной кислоты или средства для удаления накипи Zojirushi (см. раздел «Мойка и уход за термопотом»)
Плавающие в воде белые частицы	Переизбыток железа, минералов в используемой воде, вызвавший отложения	
При кипячении слышен громкий звук	Переизбыток железа, минералов в используемой воде, вызвавший отложения на поверхности внутренней емкости для воды	

## Устранение неполадок

Состояние	Причина	Предлагаемое решение
Одновременно светятся индикаторы BOIL и KEEP WARM, на жидкокристаллическом дисплее отображаются символы HH	Сработала автоматическая защита: уровень воды во внутренней емкости меньше минимально допустимого уровня (см. раздел «Порядок использования термopота»)	Добавьте во внутренний контейнер холодную воду и нажмите кнопку REBOIL
	Сработала автоматическая защита: во внутреннюю емкость для воды была добавлена горячая вода (см. раздел «Порядок использования термopота»)	Дождитесь, пока внутренняя емкость для воды остынет
Одновременно мигают индикаторы BOIL, KEEP WARM и жидкокристаллический дисплей	Запущен цикл очистки внутренней емкости для воды (см. раздел «Мойка и уход за термopотом»)	Для отмены цикла очистки отсоедините термopот от электрической сети минимум на 5 секунд
Горячая вода имеет неприятный запах	При использовании нового термopота или после длительного перерыва первое время может ощущаться легкий запах пластмассы	Несколько раз вскипятите и вылейте воду (см. раздел «Порядок использования термopота»)
	Ваша вода сильно хлорирована: при кипячении этот запах усиливается	Используйте бутылированную воду
При использовании термopот становится горячим	При высокой температуре окружающего воздуха во время кипячения и при поддержании температуры воды на уровне в 90 или 98°C корпус термopота может нагреваться до температуры более 60°C	Если температура корпуса находится в районе 60°C, данная ситуация является нормальной и не требует вмешательства

Если приведенные рекомендации не помогли или вы столкнулись с неисправностью, не описанной выше, обратитесь в официальный (авторизованный) обслуживающий (сервис-) центр производителя.

После трех лет интенсивной эксплуатации может возникнуть необходимость замены уплотнителей, пластмассовых деталей, деталей со специальным покрытием. Для выполнения этой операции обратитесь в официальный (авторизованный) обслуживающий (сервис-) центр производителя.

**X** Поврежденный электрический шнур должен быть немедленно заменен в официальном (авторизованном) обслуживающем (сервис-) центре производителя. Запрещается использование отремонтированных или самодельных электрических шнуров, электрических шнуров от других устройств.

---

## Спецификации и комплект поставки

### Спецификации

Модель . . . . .	CD-JUQ30
Емкость . . . . .	3.0 л
Напряжение сети . . . . .	220—230 В, 50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность . . . . .	800 Вт
Потребляемая мощность в режиме поддержания температуры:	
98°C . . . . .	около 46 Вт
90°C . . . . .	около 38 Вт
70°C . . . . .	около 25 Вт
Габаритные размеры при опущенной ручке . . . . .	примерно 215×280×285 мм
Масса пустого термопота со шнуром питания . . . . .	примерно 2,3 кг

✓ *Потребляемая мощность в режиме поддержания температуры указана для 3 л воды и температуры окружающего воздуха 23°C.*

✗ *Указанные характеристики могут быть не достигнуты в высокогорных районах или районах с низкой температурой окружающей среды. Избегайте использования термопота в этих условиях.*

### Комплект поставки

1. Термопот . . . . . 1 шт.
2. Сетевой шнур . . . . . 1 шт.
3. Инструкция по эксплуатации с гарантийным талоном . . . . . 1 шт.

## Гарантийные обязательства

Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством Российской Федерации, и ни в коей мере не ограничивает их. Настоящая гарантия действует в течение 24 месяцев с даты приобретения изделия первым конечным пользователем и подразумевает гарантийное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и производством. Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно быть приобретено только на территории Российской Федерации, причем исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с соблюдением правил и требований по безопасности.
2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются на территории Российской Федерации продавцами — уполномоченными дилерами изготовителя и официальными (авторизованными) обслуживающими (сервис-) центрами. Настоящая гарантия не распространяется на изделия, приобретенные у неуполномоченных изготовителем продавцов, которые самостоятельно отвечают перед потребителем в соответствии с российским законодательством.
3. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
  - несоблюдения указаний инструкции по эксплуатации;
  - механических повреждений;
  - химических повреждений и повреждений, вызванных применением неподходящих моющих средств, очистителей и т. п. веществ;
  - нарушения владельцем правил хранения и/или транспортировки;
  - попадания внутрь изделия посторонних предметов, бытовых насекомых и/или продуктов их жизнедеятельности;
  - повреждений, вызванных грызунами;
  - неправильной эксплуатации, заключающейся в использовании изделия не по его прямому назначению и/или с нарушением правил и требований техники безопасности;
  - плохого ухода за изделием;
  - естественного износа изделия;
  - ремонта, разборки, вмешательства в конструкцию изделия, произведенного лицами или фирмами, не являющимися официальными (авторизованными) обслуживающими (сервис-) центрами изготовителя;
  - отклонения от нормы параметров электрических сетей и/или состава используемой воды;
  - ненадлежащих параметров окружающей среды (например, температуры), действий непреодолимой силы (например, ударов молнии), природных катаклизмов, стихийных бедствий и т. п. условий.
4. Настоящая гарантия действительна по предъявлению вместе с изделием, в котором обнаружены дефекты, полностью заполненного оригинала гарантийного талона на это изделие с печатью продавца и оригинала товарного или кассового чека, выданного продавцом, подтверждающего дату покупки изделия.
5. Настоящая гарантия действительна только для изделий, используемых для личных бытовых нужд, и не распространяется на изделия, которые используются или использовались для коммерческих, промышленных или профессиональных целей.

Получить информацию о ближайшем официальном (авторизованном) обслуживающем (сервис-) центре вы можете по телефону в Москве: (495) 225-95-45.

## Гарантийный талон

Настоящий талон действителен только при наличии печати продавца и полном заполнении всех граф.

Модель: Zojirushi CD-JSQ30, серийный номер: \_\_\_\_\_

Дата продажи: « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

Фирма-продавец: \_\_\_\_\_, печать продавца:

Фамилия и подпись продавца: \_\_\_\_\_

С условиями гарантии ознакомлен и согласен, комплектность, состояние, отсутствие механических повреждений и работоспособность изделия проверены, инструкция на русском языке получена:

Покупатель: \_\_\_\_\_